

«БВ02302-Аударма ісі (шығыс тілдері)» білім беру бағдарламасы бойынша «Көркем аударма» пәнінің емтихан бағдарламасы

Өткізу түрі: жазбаша, дәстүрлі

Платформа: UNIVER АЖ жүйесі

Формат: оффлайн

Емтихан бағдарламасының мазмұны:

Теориялық бөлігі:

Көркем мәтіндерді аудару пәні бойынша қытай тілінен қазақ тіліне аудару, қазақ тілінен қытай тіліне аудару дағдылары мен тілді игеру қабілеттерін қалыптастыру

Тапсырма:

1. Мәтіндерге аударма бойынша талдау жасап көркем мәтіндерді аудару деңгейіндегі жеке сөз тіркестерін қолдану
2. Көркем мәтіндерді аудару мәтіндерді талдау және игеру
3. Практика барысында қытай тіліндегі әр түрлі форматта шығарма жазуға жаттығу

Әдістемелік нұсқаулар:

Көркем мәтіндерді аударуда сюжетті игеру және сараптама жасау. Аудару дағдысымен көркем мәтіндерге қытай тіліндегі сөз тіркестерін қолдану. Тапсырманы орындауда анықтау, көрсету, салыстыру, сипаттау, қортындалау, тұжырымдау әдістерін меңгеру.

Әдебиеттер тізімі:

1. Аударма теориясы мен практикасы. Қазақ университеті баспасы. А Қалиолла. А Қойбақова. 2022 жыл
2. 中级写作教程。北京语言大学出版社。2018年
3. С.В.Шарко. Практический курс грамматики китайского языка. Нобель Пресс, 2019-218 с.
4. 常用汉语部首。华语教学出版社。2017年
5. 初级口语。北京语言大学出版社。2016年

ЕМТИХАНДЫ ӨТКІЗУ РЕГЛАМЕНТІ – 2 сағат

Емтихан оқытушы мен студенттерге алдын ала белгіленген емтихан кестесі бойынша өткізілуі маңызды. Студент емтихан белгіленген уақыттан бұрын келіп, емтиханға қажетті заттарын тиянақтауы тиіс. Емтихан басталғаннан кейін, өзінің құжатын көрсетіп, келу парағына белгіленіп, сосын тиісті конверттен емтихан билетін алып, келу парағында көретілген орынға отыруы тиіс. Емтихан уақытында аудиториядан шығуға, тыйым салынған заттарды пайдалануға, көшіруге, қасындағылармен сөйлесуге тыйым салынады. Тапсырма орындалып болған соң, жұмысын өткізіп шыға беруге болады. Студенттің орындаған тапсырмасы белгіленіп, шифрлану арқылы альтернатив оқытушымен тексеріледі.

ҚОРЫТЫНДЫ ЕМТИХАНДЫ БАҒАЛАУ КРИТЕРИЙЛЕРІ

Бағалау шарты: оқу нәтижелерін дескрипторларға қатысты бағалау (аралық бақылау мен емтихандарда құзыреттіліктің қалыптасуын тексеру).

-«өте жақсы» бағасы-барлық бағдарламалық материал бойынша терең жан-жақты білім; қаралатын процестер мен құбылыстардың мәні мен өзара байланысын түсіну; сабақтас пәндердің негізгі ережелерін нақты білу; емтихан билетінің барлық сұрақтарына логикалық, дәйекті, мазмұнды, толық, дұрыс және нақты жауаптар; ұсынылған әдебиет материалдарын еркін меңгеру;

-«жақсы» бағасы-барлық бағдарламалық материалды, қаралатын процестер мен құбылыстардың мәні мен өзара байланысын дұрыс түсінуді толық және толық білу; қойылған сұрақтарға дәйекті, дұрыс, нақты жауаптар; ұсынылған әдебиет материалдарын жеткілікті меңгеру;

-«қанағаттанарлық» бағалау - негізгі бағдарламалық материалды түсінудегі берік білім; қойылған сұрақтарға дұрыс, өрескел қатесіз жауаптар; ұсынылған әдебиет материалдарын жеткіліксіз меңгеру;

-«қанағаттанарлықсыз» баға - билет сұрақтарына дұрыс емес жауаптар; жауаптағы өрескел қателер; баяндалатын сұрақтардың мәнін түсінбеушілік; сенімсіз және дұрыс емес жауаптар.

БАҒАЛАУ САЯСАТЫ:

1 Блок бойынша – макс. 30 балл

2 Блок бойынша – макс. 30 балл

3 Блок бойынша - макс. 40 балл

Барлығы - 100 балл